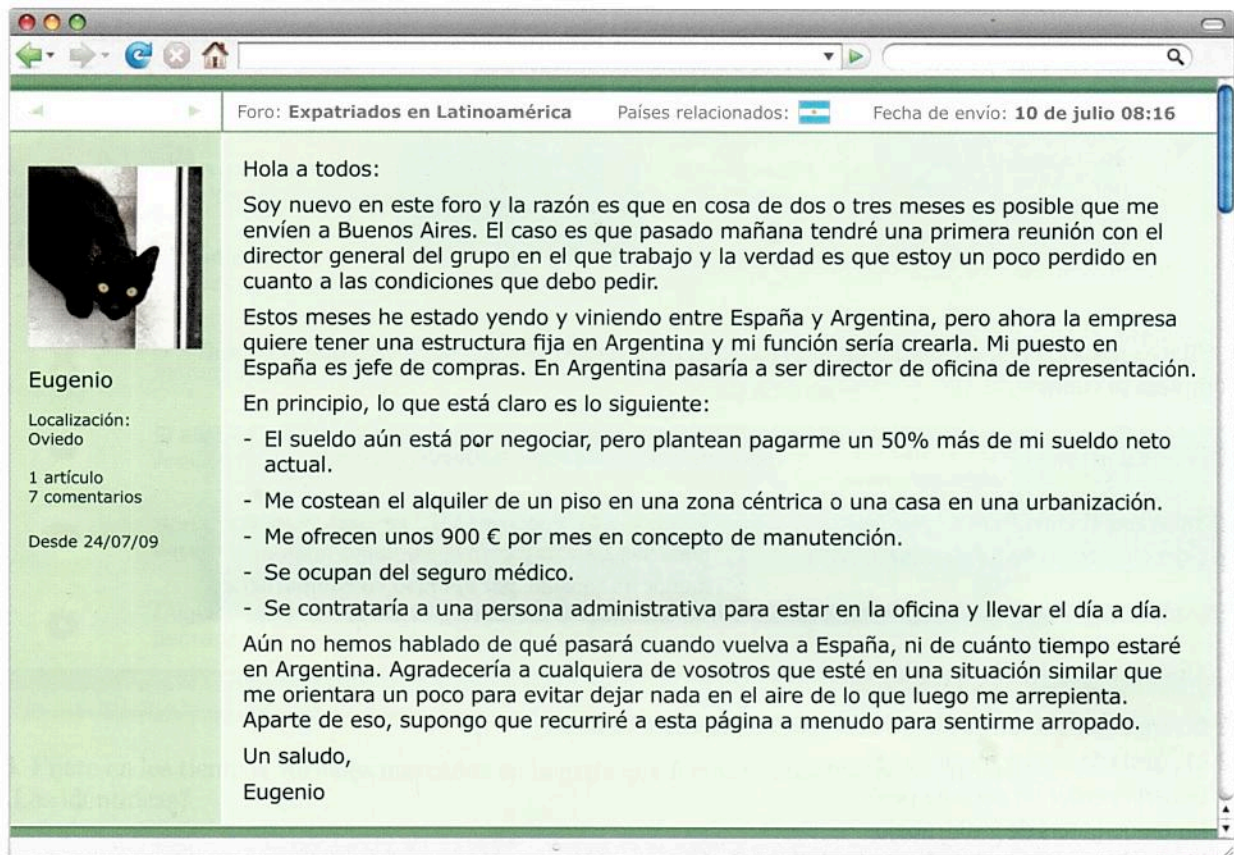




## 2. DESTINO BUENOS AIRES

A. Eugenio es directivo de una empresa española y podría ser trasladado a Buenos Aires. Lee el mensaje que ha escrito en un foro especializado de expatriados. ¿Te parece que Eugenio tiene ganas de irse a Argentina?



Foro: Expatriados en Latinoamérica Países relacionados:  Fecha de envío: 10 de julio 08:16



**Eugenio**  
Localización: Oviedo  
1 artículo  
7 comentarios  
Desde 24/07/09

Hola a todos:

Soy nuevo en este foro y la razón es que en cosa de dos o tres meses es posible que me envíen a Buenos Aires. El caso es que pasado mañana tendré una primera reunión con el director general del grupo en el que trabajo y la verdad es que estoy un poco perdido en cuanto a las condiciones que debo pedir.

Estos meses he estado yendo y viniendo entre España y Argentina, pero ahora la empresa quiere tener una estructura fija en Argentina y mi función sería crearla. Mi puesto en España es jefe de compras. En Argentina pasaría a ser director de oficina de representación.

En principio, lo que está claro es lo siguiente:

- El sueldo aún está por negociar, pero plantean pagarme un 50% más de mi sueldo neto actual.
- Me costean el alquiler de un piso en una zona céntrica o una casa en una urbanización.
- Me ofrecen unos 900 € por mes en concepto de manutención.
- Se ocupan del seguro médico.
- Se contrataría a una persona administrativa para estar en la oficina y llevar el día a día.

Aún no hemos hablado de qué pasará cuando vuelva a España, ni de cuánto tiempo estaré en Argentina. Agradecería a cualquiera de vosotros que esté en una situación similar que me orientara un poco para evitar dejar nada en el aire de lo que luego me arrepienta. Aparte de eso, supongo que recurriré a esta página a menudo para sentirme arropado.

Un saludo,  
Eugenio

B. Ahora, con un compañero, di qué cosas sabe ya Eugenio sobre su traslado y qué cosas no sabe aún. ¿Crees que tiene claras las condiciones de su traslado?

¿Qué sabe ya Eugenio?	¿Qué no sabe todavía?

**70** C. Unos días más tarde, después de su reunión con el director, Eugenio tiene una conversación telefónica con un amigo. Escúchala y luego contesta a las preguntas.

- ¿Para qué llama Eugenio a su colega?
- ¿Qué problema le plantea este traslado a Eugenio?
- ¿Qué incluye su contrato de traslado?
- ¿Qué es lo que le queda por negociar?
- ¿Qué le aconseja su amigo al final de la conversación?

## Observación

### 3. ME PONGO EN TU LUGAR

A. Varias personas que van a ser trasladadas al extranjero charlan del tema con algunos amigos. ¿En cada caso, sobre qué tema les están dando consejos?

1 **Deberías** tener en cuenta el poder adquisitivo que te da en Argentina el salario que te ofrecen.

Exacto, yo **compararía** lo que cobras en España y lo que te ofrecen en Argentina y analizaría cómo se vive con ese dinero allí.

2 **Podrías** buscar una escuela internacional para los niños, así, si luego vais a vivir a otro país, ellos pueden seguir el mismo plan de estudios.

Pues yo los **llevaría** a una escuela del país, creo que es mucho más enriquecedor, ¿no?

3 Hombre, al principio **tendrías** que alquilar un piso amueblado en el centro, cerca del trabajo, y más adelante buscar algo mayor o una casa.

Pues yo creo que los primeros meses los **pasaría** en un apartotel, que es mucho más cómodo.

B. Fíjate en los verbos que están en negrita. ¿En qué tiempo verbal están? En qué persona? Completa el cuadro.

En español usamos el  para dar consejos a otras personas.

Usamos este tiempo en la 2.<sup>a</sup> persona (tú o usted) con verbos como **deber** (**deberías**), , o .

Usamos este tiempo en la 1.<sup>a</sup> persona (**yo**) para ponernos en el lugar de la persona a la que damos un consejo, por ejemplo **yo compararía**.

C. ¿Qué consejos les darías a las siguientes personas?

1. Quiero encontrar un billete de avión barato para este verano.
2. Me gustaría hablar mejor inglés.
3. Debería perder un poco de peso.
4. No tengo ganas de ir al trabajo.
5. Me duele la espalda de estar todo el día sentado.
6. Mis hijos se quejan de que nunca estoy con ellos.

### 4. UNA VEZ TE ACOSTUMBRAS

A. Lee los siguientes pares de frases y anota, en cada caso, cuál de las dos se refiere a acciones que suceden habitualmente y cuál a acciones futuras.

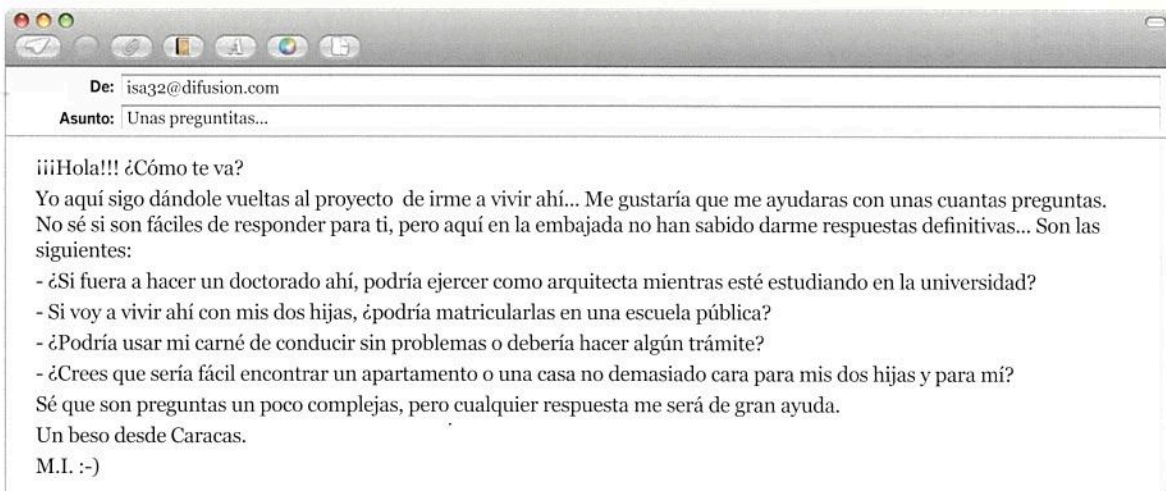
- a. **Siempre que** Carla quiere hablar en español, me llama y quedamos para tomar algo en el centro.
- b. **Siempre que** Carla quiera hablar en español, me puede llamar y quedaremos para tomar algo en el centro.
- c. **Una vez** el expatriado conoce la cultura empresarial del país, todo se hace más fácil.
- d. **Una vez** el expatriado conozca la cultura empresarial del país, podrá entender mejor a sus colaboradores.
- e. **Cada vez** que cambias de país, tienes que hacer un montón de trámites y papeles nuevos.
- f. **Cada vez** que cambies de país, tendrás que hacer un montón de trámites y papeles nuevos.
- g. **En cuanto** llevo a España, llamo a mis amigos y quedo con ellos para cenar y vernos.
- h. **En cuanto** llegue a España, llamaré a mis amigos y quedaré con ellos para cenar y vernos.

B. Fíjate ahora en los tiempos verbales que acompañan, en cada caso, a las expresiones que están en negrita. ¿Cuáles son?

## 8. UNA VENEZOLANA EN TU CIUDAD

www

A. María Isabel, una arquitecta venezolana amiga tuya, está pensando en instalarse en tu ciudad y te ha enviado el siguiente correo electrónico. Te hace algunas preguntas que tal vez nunca te hayas planteado. Si es necesario, busca en internet, en páginas de embajadas o del gobierno de tu país y respóndele tú también por correo electrónico.



B. Comparad en grupos las respuestas que le habéis enviado a María Isabel. ¿Son todas iguales? ¿Muy diferentes? ¿Dónde habéis encontrado esas informaciones?

## Tarea

### 9. ¿QUÉ DEBERÍA HACER SUSANA?

CD 8-10

A. La empresa en la que trabaja Susana va a abrir una oficina en México D. F. y le ha propuesto a ella ser la directora. Escucha estas conversaciones en las que varias personas hablan sobre el tema. Anota las informaciones más interesantes.

**SUSANA**

- ¿Quiere irse?
- ¿Por qué?
- ¿Qué condiciones le parece que debe poner?
- ¿Qué quiere hacer cuando llegue a México?

**MIKEL, el marido de Susana**

- ¿Quiere irse?
- ¿Por qué?
- ¿Qué condiciones le parece que debe poner Susana?
- ¿Qué quiere hacer si finalmente van a México?

**ANDRÉS, gerente de la empresa**

- ¿Quiere que Susana se vaya?
- ¿Por qué?
- ¿Qué condiciones le parece que puede aceptar por parte de Susana?
- ¿Qué quiere que haga Susana en México?

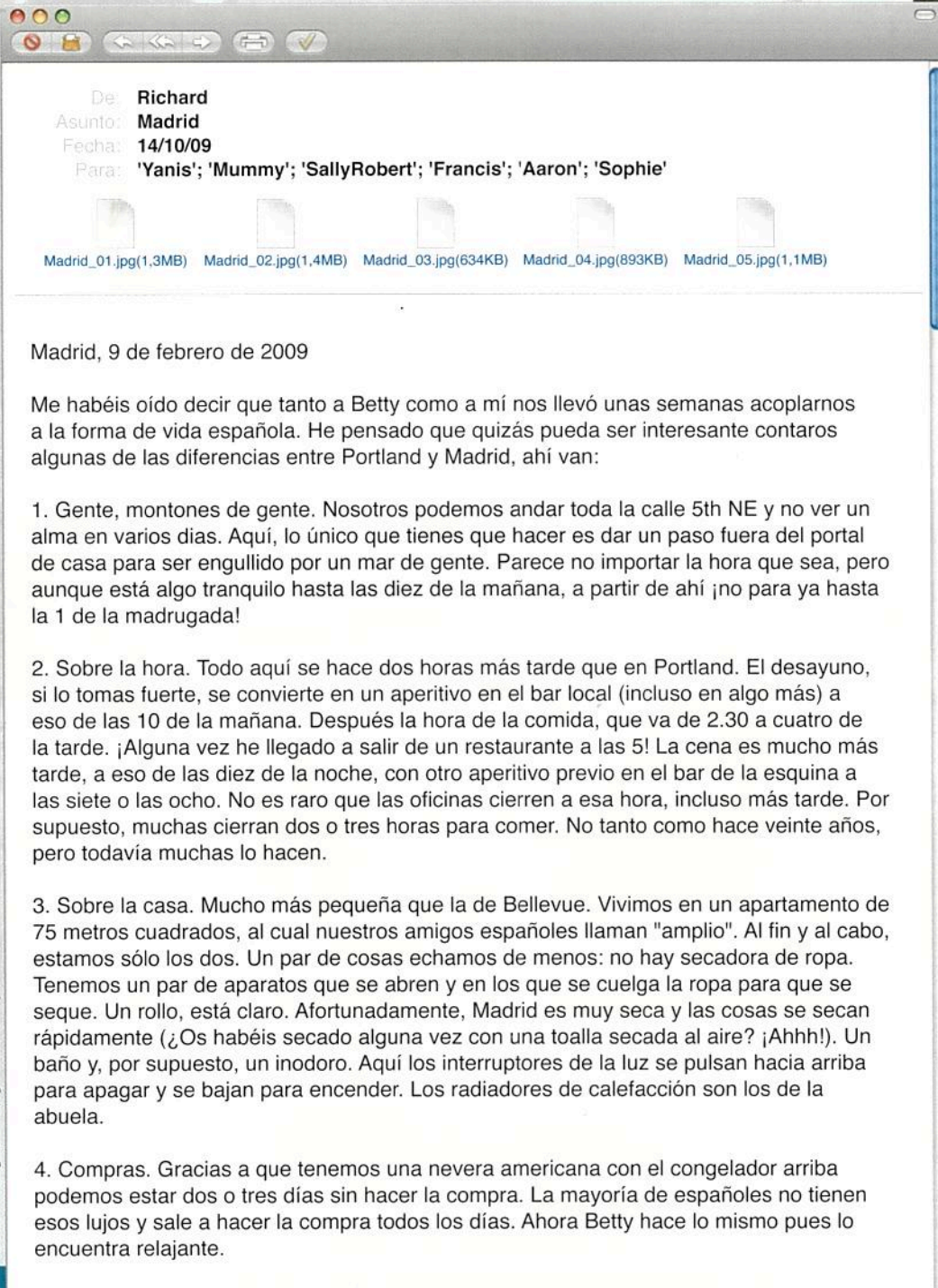
B. En parejas, comparad vuestras respuestas. Si es necesario, escuchad de nuevo las conversaciones.

C. Ahora, en parejas, imaginad que pertenecéis a una empresa de *coaching* a la que ha acudido Susana. Vais a realizar un pequeño informe con vuestras recomendaciones, según la información que tenéis. Primero, discutid sobre todo lo que habéis averiguado en las audiciones y sobre otros puntos que os parezcan interesantes; luego, escribid las recomendaciones.

- ¿Debe aceptar la oferta de su empresa?
- ¿Qué debería hacer respecto a las preocupaciones de su marido?
- ¿Qué condiciones debería poner? ¿Qué cosas no debería aceptar?
- Si finalmente va, ¿qué cosas debe hacer a su llegada a México D. F.?

## 10. UN NORTEAMERICANO EN MADRID

A. El siguiente texto, traducido del original inglés, ha sido escrito por un estadounidense de Seattle. Richard escribe a unos amigos para hablarles de su nueva ciudad: Madrid. Léelo y comenta con tus compañeros qué te parece su carta: ¿interesante, divertida, respetuosa, inteligente..., o lo contrario?



De: **Richard**  
Asunto: **Madrid**  
Fecha: **14/10/09**  
Para: **'Yanis'; 'Mummy'; 'SallyRobert'; 'Francis'; 'Aaron'; 'Sophie'**

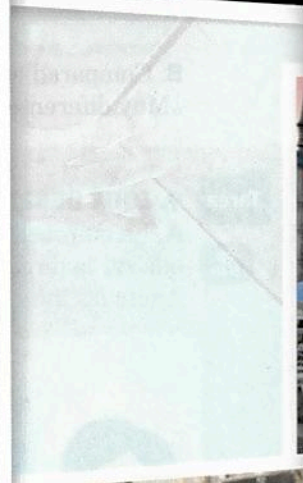
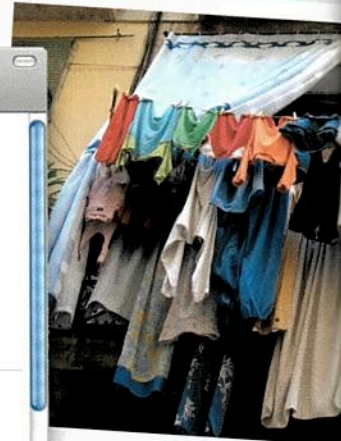
Madrid\_01.jpg(1,3MB) Madrid\_02.jpg(1,4MB) Madrid\_03.jpg(634KB) Madrid\_04.jpg(893KB) Madrid\_05.jpg(1,1MB)

Madrid, 9 de febrero de 2009

Me habéis oído decir que tanto a Betty como a mí nos llevó unas semanas acoplarnos a la forma de vida española. He pensado que quizás pueda ser interesante contaros algunas de las diferencias entre Portland y Madrid, ahí van:

1. Gente, montones de gente. Nosotros podemos andar toda la calle 5th NE y no ver un alma en varios días. Aquí, lo único que tienes que hacer es dar un paso fuera del portal de casa para ser engullido por un mar de gente. Parece no importar la hora que sea, pero aunque está algo tranquilo hasta las diez de la mañana, a partir de ahí ¡no para ya hasta la 1 de la madrugada!
2. Sobre la hora. Todo aquí se hace dos horas más tarde que en Portland. El desayuno, si lo tomas fuerte, se convierte en un aperitivo en el bar local (incluso en algo más) a eso de las 10 de la mañana. Después la hora de la comida, que va de 2.30 a cuatro de la tarde. ¡Alguna vez he llegado a salir de un restaurante a las 5! La cena es mucho más tarde, a eso de las diez de la noche, con otro aperitivo previo en el bar de la esquina a las siete o las ocho. No es raro que las oficinas cierren a esa hora, incluso más tarde. Por supuesto, muchas cierran dos o tres horas para comer. No tanto como hace veinte años, pero todavía muchas lo hacen.
3. Sobre la casa. Mucho más pequeña que la de Bellevue. Vivimos en un apartamento de 75 metros cuadrados, al cual nuestros amigos españoles llaman "amplio". Al fin y al cabo, estamos sólo los dos. Un par de cosas echamos de menos: no hay secadora de ropa. Tenemos un par de aparatos que se abren y en los que se cuelga la ropa para que se seque. Un rollo, está claro. Afortunadamente, Madrid es muy seca y las cosas se secan rápidamente (¿Os habéis secado alguna vez con una toalla secada al aire? ¡Ahhh!). Un baño y, por supuesto, un inodoro. Aquí los interruptores de la luz se pulsan hacia arriba para apagar y se bajan para encender. Los radiadores de calefacción son los de la abuela.
4. Compras. Gracias a que tenemos una nevera americana con el congelador arriba podemos estar dos o tres días sin hacer la compra. La mayoría de españoles no tienen esos lujos y sale a hacer la compra todos los días. Ahora Betty hace lo mismo pues lo encuentra relajante.

Fuente: Mi ciénega [en línea, agosto 2009] <<http://marianolozano.com>>



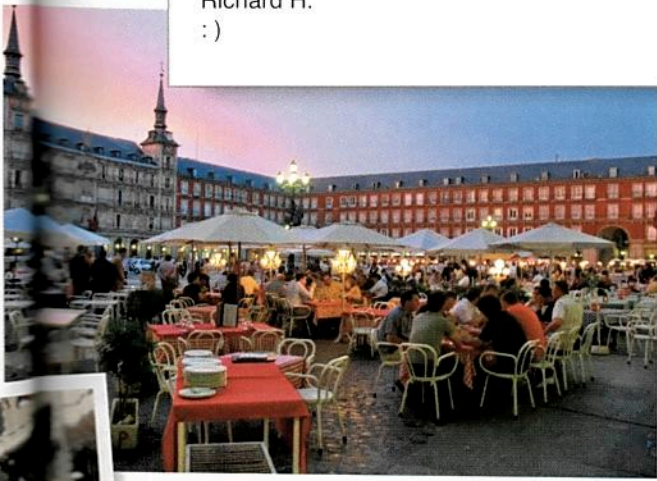
El mercado más grande de Madrid (está bajo techo y es unas 10 veces más grande que el de Pike's Place Market). En él puedes encontrar cualquier cosa que necesites, desde pescado y carne hasta verduras, o modistas, zapateros, afiladores; lo que quieras. Todo fresco del día, incluso el pescado, que lo fletan desde los puertos de mar la noche anterior. ¡Y lo presentan con las cabezas y todo! (...)

5. Llaves. En Bellevue, yo tengo una llave y el mando del garaje. En Madrid tengo 6 (sin contar el hecho de que cada armario tiene su llave); una para la puerta del portal, otra para la puerta de casa, otra para el buzón, otra para la puerta de acceso a las escaleras del garaje subterráneo y otra para el portón del garaje. Y otra más para entrar con el coche al garaje. (...)

6. Conducir. Para empezar, la gasolina cuesta como \$4,50 el galón. Está subiendo en USA, pero todavía estamos lejos de esto. Conducir por autopistas también lleva su tiempo. La velocidad media de la mayoría de los coches está en 90 mph, aunque me han adelantado como si estuviera parado, como unas 50 mph más rápido. Hay muchas más autopistas de peaje pero normalmente nadie quiere pagar, aunque están mejor mantenidas y menos masificadas. Conducir por la ciudad no es recomendable. Demasiados coches, autobuses, camiones y demás y ni un sitio para aparcar. Afortunadamente, el autobús y el metro son muy buenos así que es fácil moverse. Desafortunadamente, no están bien adaptados para discapacitados aunque hay idea de instalar más ascensores en el metro, pero queda mucho para que lo hagan.

Bueno, ya tenéis una idea. Espero escribir más crónicas desde Madrid conforme pase el año. Espero que lo hayáis disfrutado.

Richard H.  
:)

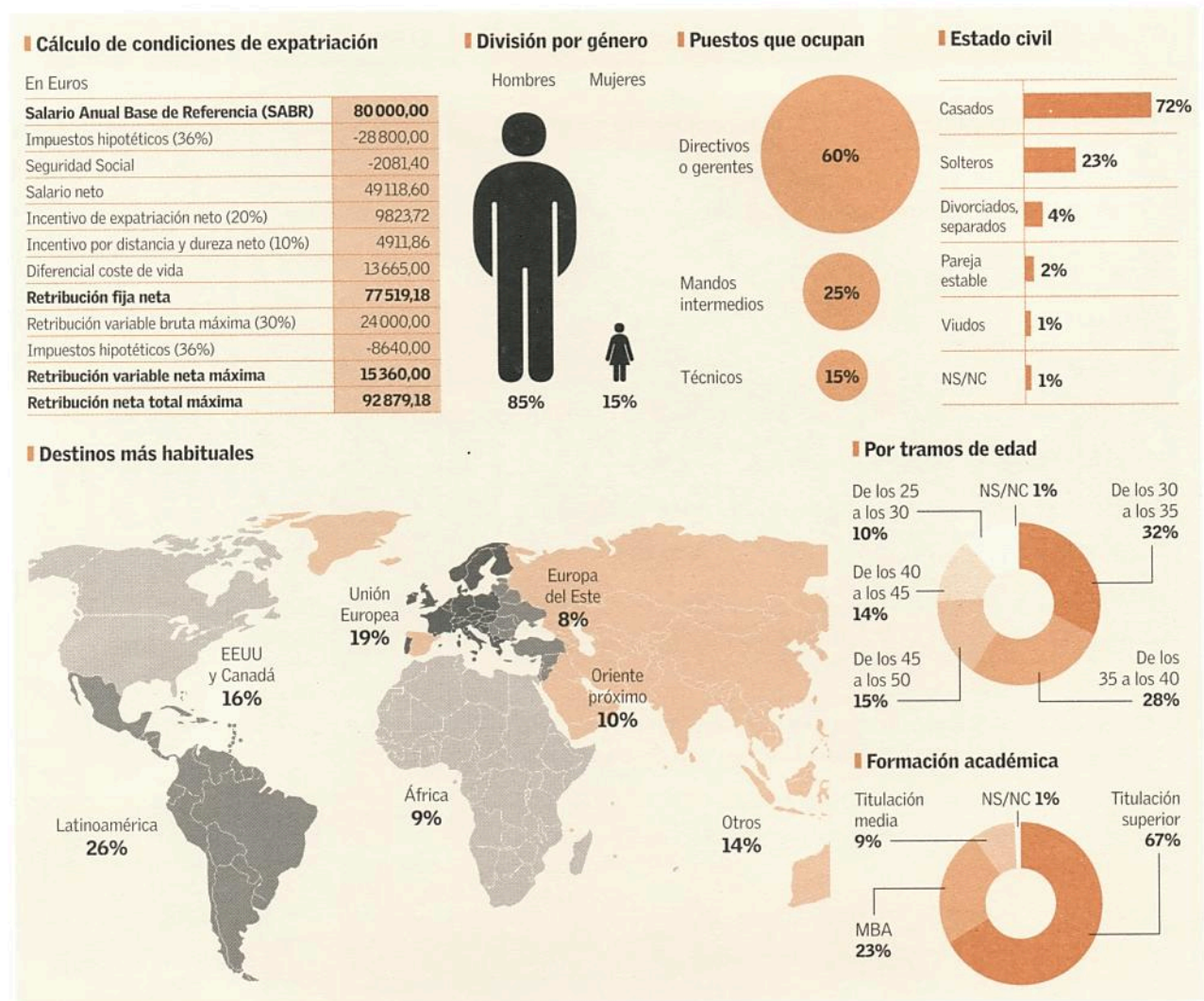


**B.** Ahora, entre todos, discutid, las siguientes preguntas.

- ¿Habéis descubierto algunas costumbres españolas que te llamen la atención? ¿Cuáles?
- ¿Encontráis sorprendentes algunos comportamientos de los españoles?
- En la manera de vivir de los madrileños, ¿qué detalles del día a día os parecen incómodos?
- ¿Qué ventajas e inconvenientes encuentras en el modo de vida descrito por este expatriado en Madrid?

**C.** ¿Qué detalles cotidianos podrían llamar la atención de los extranjeros que viven en tu país? Inspirándote en la carta anterior, escribe una describiendo qué cosas podrían extrañar a uno de esos extranjeros.

2. A. Los siguientes datos muestran el perfil de los españoles que trabajan fuera de su país. Completa las frases sintetizando las principales tendencias.



Fuente: Nueva economía. Los españoles que trabajan fuera. [En línea enero 2010] <http://www.elmundo.es/nuevaeconomia/2006/350/pdf/pag42.pdf>

- El salario base de referencia de un expatriado español es de...
- Además de su salario, los españoles reciben incentivos por...
- También cobran un diferencial correspondiente al...
- El 60% de los expatriados ocupa puestos de...
- En cuanto al género, la mayoría son...
- Los destinos preferidos de los españoles son...
- Los destinos más minoritarios son...
- La mayoría de los expatriados españoles tiene entre...
- El 99% de los expatriados españoles posee formación académica y el 67% cuenta con...

B. Los profesionales de tu país, ¿se trasladan para trabajar en el extranjero? Busca información sobre el tema y redacta un texto breve que describa su perfil.

**14.** ¿Qué consejos les darías a estas personas? Completa las frases.

<p><b>1.</b> ● En mi empresa están trasladando a mucha gente al extranjero, pero a mí todavía no me han dicho nada.  <input type="checkbox"/> Es conveniente que _____</p>	<p><b>2.</b> ● Voy a trasladarme a trabajar a otra ciudad. Tengo un seguro médico pero no sé si es suficiente.  <input type="checkbox"/> No está de más que _____</p>
<p><b>3.</b> ● Voy a irme a trabajar a otra empresa, pero todavía no lo he comunicado a la mía.  <input type="checkbox"/> Más vale que _____</p>	<p><b>4.</b> ● Me prometieron un aumento de sueldo pero todavía no lo he cobrado.  <input type="checkbox"/> Estaría bien que _____</p>
<p><b>5.</b> ● Tengo tres hijos y mi empresa me traslada a otra ciudad.  <input type="checkbox"/> Sería bueno que _____</p>	<p><b>6.</b> ● Van a cerrar la sucursal en la que trabajo, pero yo no quiero irme a vivir a otra ciudad.  <input type="checkbox"/> Te recomiendo que _____</p>

**15.** Imagina que tu empresa te quiere trasladar a vivir otro país. Piensa en todas las preguntas que te harías y los consejos que pedirías. Puedes agruparlos por temas.

 <b>GENERALIDADES</b> <i>¿Qué clima hace?</i> <i>¿Cuál es la moneda?</i>	 <b>VISADOS</b> <i>¿Necesitaría obtener un visado para entrar?</i>	 <b>TRABAJO</b>  	 <b>ALOJAMIENTO</b>  
 <b>ESTUDIOS</b>  	 <b>SALUD</b>  	 <b>BANCO</b>  	 <b>IMPUESTOS</b>  
 <b>TRANSPORTES</b>  	 <b>PERMISO DE CONDUCIR</b>  	 <b>COMUNICACIONES</b>  	 <b>OCIO</b>  

16. En este foro de expatriados, la gente pide y da consejos. Lee los mensajes que han dejado varias personas que quieren trasladarse a vivir a tu país. Contéstales.

The image shows a screenshot of a web browser displaying a forum with five posts. Each post includes a profile picture, a name, a location, and a question. Below each question is a large, empty, light-brown rectangular box for a response.

- Alberto** (Santiago de Chile): "LOCALIZACIÓN: **Santiago de Chile** (Chile). Soy chileno y hablo español e inglés. Soy economista y he trabajado en el ramo del automóvil. ¿Qué me recomiendan para encontrar trabajo en su país?"
- Berta** (Oviedo): "LOCALIZACIÓN: **Oviedo** (España). El próximo mes me trasladan a vuestro país. Tengo dos hijos y no sé si llevarlos a la escuela pública o privada. ¿Qué me recomendáis?"
- Juanjo** (Tenerife): "LOCALIZACIÓN: **Tenerife** (España). Estoy preparando el traslado a vuestra ciudad y tengo que buscar piso. ¿Qué barrio me recomiendas? Soy soltero, me gusta salir de noche y vivir en un lugar céntrico."
- Patricia** (Mérida): "LOCALIZACIÓN: **Mérida** (Venezuela). ¡Hola! Estoy pensando en ir a vivir a su ciudad porque mi novia es de allí. Soy muy deportista y me gustan mucho los deportes al aire libre. ¿Qué piensan? ¿Dónde podría practicarlos?"
- Reinaldo** (Cartagena de Indias): "LOCALIZACIÓN: **Cartagena de Indias** (Colombia). Buenas. Estoy negociando con mi empresa el traslado a su ciudad. No sé si pedirles un coche o bien pedirles un plus para transporte público. ¿Qué me sugieren? ¿Vale la pena disponer de transporte privado?"



CD  
9

17. En las páginas de cultura de esta unidad has podido conocer la visión de un norteamericano que vive y trabaja en España. Vamos ahora a conocer la visión de un español que vive y trabaja en Norteamérica. Escucha la entrevista a Joseba Etxebarria, un diseñador gráfico que vive y trabaja en Seattle. Escribe qué diferencias fundamentales ve en los siguientes temas entre los dos países.

	España	Estados Unidos
Valores		
Carácter de la gente		
Trabajo		
Relaciones profesionales		
Sueldo		



### DOCUMENTOS PARA EL TRABAJO

18. La empresa donde trabajas te traslada a Valencia, en España, donde tiene una de sus sucursales. El Departamento de Recursos Humanos se encarga de todos los trámites menos de la mudanza. Un colega tuyo te aconsejó contratar a Mudanzas del Sol S.L., una agencia valenciana que él tuvo oportunidad de utilizar y que califica como muy seria. Contacta con ellos escribiéndoles un correo electrónico con el objetivo de solicitarles un presupuesto. Puedes basarte en el modelo de carta para pedir información que figura en la página 133 del *Libro del alumno*.

#### Pregúntales por:

- El coste global de una mudanza por transporte terrestre.
- Los eventuales costes adicionales.
- La forma de pago.
- El tiempo estimado entre carga y descarga de puerta a puerta.
- La responsabilidad del transportista en caso de retraso, daños, pérdidas o averías ocasionadas.
- La cobertura exacta de la póliza de seguro.
- Etc.

#### Indícales:

- El lugar de carga (la dirección, la localidad, el código postal, la provincia y el país de origen).
- El lugar de descarga (la dirección, la localidad, el código postal, la provincia y el país de destino). Se trata de un apartamento situado en un tercer piso sin ascensor.
- Los muebles, electrodomésticos, objetos frágiles y demás efectos personales que hay que trasladar.
- La fecha aproximada de la mudanza.
- Etc.